

RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Upaya Meningkatkan Promosi Pariwisata Melalui Penerjemahan Buku Profil Pariwisata Surakarta Ke Bahasa Mandarin Di Dinas Pariwisata Kota Surakarta”. Kegiatan praktik kerja ini dilaksanakan di Dinas Pariwisata kota Surakarta, pada tanggal 17 Februari 2020 hingga 1 April 2020. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah sebagai upaya meningkatkan promosi pariwisata di kota Surakarta dengan menerjemahkan buku Profil Pariwisata. Metode pengumpulan data yang digunakan yaitu metode wawancara, metode observasi, metode jelajah internet. Pada kegiatan praktik kerja ini, penulis menggunakan dua metode penerjemahan, yaitu metode penerjemahan komunikatif sebagai metode utama dan metode penerjemahan harfiah sebagai metode pendukung. Dengan adanya buku Profil Pariwisata Surakarta berbahasa Mandarin dapat membantu promosi pariwisata ke mancanegara sehingga dapat meningkatkan kunjungan wisatawan mancanegara. Hasil praktik kerja adalah telah diterjemahkannya buku Profil Pariwisata Surakarta dari bahasa Indonesia ke bahasa Mandarin telah diterima dan digunakan dengan baik.

Kata Kunci : Pariwisata, Promosi, Metode Penerjemahan Harfiah, Metode Penerjemahan Komunikatif.



ZHAIYAO

这份实习报告的题目是“Upaya Meningkatkan Promosi Pariwisata Melalui Penerjemahan Buku Profil Pariwisata Surakarta Ke Bahasa Mandarin Di Dinas Pariwisata Kota Surakarta”。实习时间是从2020年2月17日到2020年4月1日。实习的地点是苏拉加达市旅游部。实习的目的是通过翻译旅游侧面，以苏拉加达市旅游业的发展。作者使用三个收集方法是观察方法，浏览互联网方法，和访谈方法。在实习活动中，作者用两种翻译方法就是直译翻译方法作为补充的方法和交际翻译方法作为主要的方法。有了中文的苏拉加达小册子一书，它可以帮助促进国外旅游，从而增加外国游客的访问。实习的结果是苏拉加达旅游侧面的书从印尼语翻译成汉语，并受到好评以及使用。

关键词：旅游，晋升，直译翻译方法，交际翻译方法。

